

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 185



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. július 4.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

A Bizottság 640/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 3.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1

HATÁROZATOK

- ★ A Tanács 2013/350/KKBP határozata (2013. július 2.) az Európai Unió közel-keleti békefolyamathoz rendelt különleges képviselője megbízatásának módosításáról és meghosszabbításáról 3
- ★ A Tanács 2013/351/KKBP határozata (2013. július 2.) az Európai Unió bosznia-hercegovinai különleges képviselőjének kinevezéséről szóló 2011/426/KKBP határozat módosításáról 7
- ★ A Tanács 2013/352/KKBP határozata (2013. július 2.) az Európai Unió emberi jogokért felelős különleges képviselőjének kinevezéséről szóló 2012/440/KKBP határozat módosításáról 8
- ★ A Tanács 2013/353/KKBP határozata (2013. július 2.) az Európai Unió dél-kaukázusi és a grúziai válság ügyével megbízott különleges képviselője megbízatásának módosításáról és meghosszabbításáról 9
- ★ A Tanács 2013/354/KKBP határozata (2013. július 3.) az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri missziójáról (EUPOL COPPS) 12

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Tanács 2013/355/KKBP határozata (2013. július 3.) az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EU BAM Rafah) létrehozásáról szóló 2005/889/KKBP együttes fellépés módosításáról és meghosszabbításáról	16
--	----

Helyesbítések

★ Helyesbítés az általános tarifális preferenciák rendszerének 2009. január 1-jétől 2011. december 31-ig történő alkalmazásáról, illetve az 552/97/EK és az 1933/2006/EK rendelet, valamint az 1100/2006/EK és a 964/2007/EK bizottsági rendelet módosításáról szóló, 2008. július 22-i 732/2008/EK tanácsi rendelethez (HL L 211., 2008.8.6.)	18
--	----

Az olvasóhoz – Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (lásd a hátsó borító belső oldalán)

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 640/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. július 3.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 3-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Jerzy PLEWA

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	55,3
	MK	46,1
	ZZ	50,7
0707 00 05	MK	23,1
	TR	111,1
	ZZ	67,1
0709 93 10	TR	128,3
	ZZ	128,3
0805 50 10	AR	94,6
	TR	69,0
	ZA	98,0
	ZZ	87,2
0808 10 80	AR	148,0
	BR	120,3
	CL	130,8
	CN	106,3
	NZ	142,4
	TR	99,8
	US	160,7
	ZA	122,5
	ZZ	128,9
0808 30 90	AR	135,6
	CL	117,0
	CN	49,9
	NZ	192,6
	ZA	116,8
	ZZ	122,4
0809 10 00	IL	275,4
	TR	212,6
	ZZ	244,0
0809 29 00	TR	295,1
	US	605,0
	ZZ	450,1
0809 30	TR	258,2
	ZZ	258,2
0809 40 05	IL	308,9
	ZZ	308,9

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A TANÁCS 2013/350/KKBP HATÁROZATA

(2013. július 2.)

az Európai Unió közel-keleti békefolyamathoz rendelt különleges képviselője megbízatásának módosításáról és meghosszabbításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, 31. cikke (2) bekezdésére és 33. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2012. január 23-án elfogadta a 2012/33/KKBP határozatot⁽¹⁾, amely Andreas REINICKE-t nevezte ki az Európai Unió közel-keleti békefolyamathoz rendelt különleges képviselőjévé (EUKK). Az EUKK megbízatása 2013. június 30-án lejár.
- (2) Az EUKK megbízatását további hat hónapos időtartamra meg kell hosszabbítani. A megbízatást 2013. őszén felül kell vizsgálni. A felülvizsgálatnak 2013. december 31-ig be kell fejeződnie.
- (3) Az EUKK a megbízatását olyan helyzetben látja el, amely rosszabbodhat, és amely akadályozhatja az Unió külső tevékenységének tekintetében a Szerződés 21. cikkében meghatározott célkitűzések megvalósítását,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió különleges képviselője

A Tanács 2014. június 30-ig meghosszabbítja az Andreas REINICKE-nek, az Európai Unió közel-keleti békefolyamathoz (a továbbiakban: a békefolyamat) rendelt különleges képviselőjének (EUKK) adott megbízatást. Az EUKK megbízatása hamarabb is megszüntethető, amennyiben a Tanács az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének (főképviselő) javaslata alapján így határoz.

2. cikk

Politikai célkitűzések

- (1) Az EUKK megbízatása a békefolyamattal kapcsolatos uniós politikai célkitűzésein alapul.
- (2) E célkitűzések közé tartoznak többek között az alábbiak:
 - a) az átfogó béke, amelyet az Egyesült Nemzetek (ENSZ) Biztonsági Tanácsának vonatkozó határozatai, a madridi

konferencia elvei, a tárgyalási menetrend, a felek által korábban elért megállapodások és az arab béketervezet alapján kell megvalósítani;

- b) a kétállami megoldás, amelyben egymás mellett létezik Izrael, valamint egy demokratikus, területileg egybefüggő, életképes, békés és szuverén palesztin állam, amely az ENSZ Biztonsági Tanácsának 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) és 1402 (2002) sz. határozatával, valamint a madridi elvekkel összhangban biztonságos és elismert határokon belül él együtt szomszédaival, és rendezett kapcsolatokat tart fenn velük;
- c) az izraeli-szíriai és az izraeli-libanoni konfliktus megoldása;
- d) Jeruzsálem jogállásának megoldása, hogy az a jövőben mindkét állam fővárosa lehessen, valamint a palesztin menekültek problémájának igazságos, megvalósítható és kölcsönösen jóváhagyott megoldása;
- e) a végleges jogállást rendező megállapodás és a palesztin állam létrehozása felé vezető békefolyamat nyomán követése – ideértve a közel-keleti kvartett (a továbbiakban: a kvartett) által a tárgyalási menetrend öreként betöltött szerep megerősítését is –, különös tekintettel azon kötelezettségek végrehajtásának figyelemmel kísérésére, amelyeket a felek a tárgyalási menetrend értelmében és az átfogó arab-izraeli béke megteremtésére irányuló nemzetközi erőfeszítésekkel összhangban vállaltak.

(3) Ezek a célkitűzések az Unió az iránt vállalt kötelezettségén alapulnak, hogy együttműködik a felekkel és a nemzetközi közösségbeli partnerekkel – különösen a kvartett keretében – annak érdekében, hogy megragadják a béke helyreállítására és a régió népei nyugodt jövőjének biztosítására adódó valamennyi lehetőséget.

(4) Az EUKK többek között a kvartett keretében támogatást nyújt a főképviselőnek a régióban végzett munkájához.

3. cikk

Megbízatás

A 2. cikkben említett politikai célkitűzések megvalósítása érdekében az EUKK megbízatása a következő:

- a) az Unió részéről tevékeny és hatékony hozzájárulást nyújt az izraeli-palesztin konfliktus, valamint az izraeli-szíriai és az izraeli-libanoni konfliktus végső rendezésére irányuló fellépésekhez és kezdeményezésekhez;

⁽¹⁾ HL L 19., 2012.1.24., 17. o.

- b) a békefolyamat megerősítése érdekében végzett együttműködés céljából szoros kapcsolatot épít ki és tart fenn a közel-keleti békefolyamatban részt vevő valamennyi féllel, a régió egyéb országaival, a kvartett tagjaival és más érintett országokkal, valamint az ENSZ-szel és egyéb érintett nemzetközi szervezetekkel;
- c) biztosítja az Unió folyamatos jelenlétét a releváns nemzetközi fórumokon, valamint hozzájárul a válságkezeléshez és -megelőzéshez;
- d) figyelemmel kíséri és segíti a felek közötti béketárgyalásokat, és az Unió nevében javaslatokat fogalmaz meg e tárgyalások keretében;
- e) igény szerint hozzájárul a felek között létrejött nemzetközi megállapodások végrehajtásához, és diplomáciai megbeszéléseket folytat a felekkel, amennyiben azok a megállapodások szabályait megszegik;
- f) különös figyelmet fordít azokra a tényezőkre, amelyek érintik a békefolyamat regionális vonatkozásaira;
- g) a békefolyamat keretében konstruktív párbeszédbe kezd a megállapodások aláíróival a demokrácia alapvető jogi normái – többek között az emberi jogok és a jogállamiság – tiszteletben tartásának előmozdítása érdekében;
- h) javaslatokat terjeszt elő a békefolyamatba történő uniós beavatkozás lehetőségeiről, valamint az Unió általi kezdeményezések és a békefolyamathoz kapcsolódó jelenlegi uniós erőfeszítések – mint például az Unió által a palesztin reformokhoz nyújtott hozzájárulás, beleértve a kapcsolódó európai uniós fejlesztési projektek politikai szempontjait is – folytatásának legjobb módjáról;
- i) felügyeli a felek tevékenységeit a tárgyalási menetrend végrehajtása és az állandó jogállásra vonatkozó tárgyalások eredményét esetlegesen befolyásoló kérdések tekintetében annak érdekében, hogy a kvartett hatékonyabban értékelhesse, hogy a felek mennyire tartják magukat kötelezettségvállalásaikhoz;
- j) a kvartetthez delegált megbízottként beszámol a tárgyalások eredményeiről és alakulásáról, valamint az Unió által kialakított álláspontok alapján és a kvartett egyéb tagjaival is együttműködve hozzájárul a kvartetthez delegált megbízottak üléseinek az előkészítéséhez;
- k) az emberi jogokért felelős EUKK-val együttműködve hozzájárul az Unió emberi jogi politikájának, többek között az Unió emberi jogi iránymutatásainak – különösen a gyermekek és a fegyveres konfliktusok kapcsolatáról, továbbá a nők elleni erőszakról, valamint a nőkkel szembeni megkülönböztetés valamennyi formája elleni küzdelemről szóló uniós iránymutatásoknak, valamint a nőkről, a békéről és a biztonságról szóló 1325 (2000) ENSZ Biztonsági Tanács határozatával kapcsolatos uniós politikának – a végrehajtásához, többek között a fejlemények figyelemmel kísérése és az azokról tett jelentések, valamint az e tekintetben megfogalmazott ajánlások révén;
- l) hozzájárul ahhoz, hogy a régió véleményformálói jobban megértsék az Unió szerepét.

4. cikk

A megbízatás végrehajtása

- (1) Az EUKK felel a megbízatásnak a főképviselő felügyelete melletti végrehajtásáért. Megbízatásának teljesítése és konkrét helyi feladatainak ellátása érdekében az EUKK teljes mértékben elkötelezett a küldetése mellett.
- (2) A Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) kiemelt kapcsolatot tart fenn az EUKK-val, és egyben az EUKK elsődleges kapcsolattartója a Tanács felé. A PBB – a megbízatás keretein belül és a főképviselő hatáskörének sérelme nélkül – stratégiai iránymutatást és politikai irányítást nyújt az EUKK számára.
- (3) Az EUKK szorosan együttműködik az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ).
- (4) Az EUKK – mindenekelőtt a küldetési során – szorosan együttműködik a jeruzsálemi uniós képviseleti irodával, az Unió tel-avivi küldöttségével, valamint a régió minden egyéb érintett uniós küldöttségével.

5. cikk

Finanszírozás

- (1) Az EUKK megbízatásával kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2013. július 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakra 506 500 EUR.
- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott összegből finanszírozott kiadások 2013. július 1-jétől számolhatók el. A kiadásokat az Unió általános költségvetésére vonatkozó eljárásokkal és szabályokkal összhangban kell kezelni.
- (3) A kiadások kezelése az EUKK és a Bizottság közötti szerződés tárgyát képezi. Az EUKK minden kiadást elszámol a Bizottságnak.

6. cikk

A csoport létrehozása és összetétele

- (1) Megbízatása és a rendelkezésre álló megfelelő pénzügyi eszközök keretein belül az EUKK felel csoportjának létrehozásáért. A csoportnak rendelkeznie kell a megbízatás által megkívánt, a meghatározott politikai kérdésekre vonatkozó szakértelemmel. Az EUKK folyamatosan és haladéktalanul tájékoztatja a Tanácsot és a Bizottságot a csoport összetételéről.
- (2) A tagállamok, az Unió intézményei és az EKSZ javaslatot tehetnek olyan személyzet kirendelésére, akik az EUKK-t munkájában segítik. Az ilyen kirendelt személyzet javadalmazását az érintett tagállam, az Unió érintett intézménye, illetve az EKSZ fedezi. A tagállamok által az uniós intézményekhez kirendelt szakértőket is ki lehet helyezni az EUKK-hoz. A szerződéses nemzetközi személyzet tagjainak a tagállamok állampolgárainak kell lenniük.

(3) A kirendelt személyzet a küldő állam, az uniós intézmény vagy az EKSZ közigazgatási fennhatósága alatt maradnak, és az EUKK megbízatásának érdekében jár el és végzik feladatukat.

(4) Az EUKK személyzetét az EKSZ érintett osztályaival vagy az érintett uniós küldöttségekkel egy helyen kell elhelyezni annak érdekében, hogy elősegítsék ezzel tevékenységeik összhangját és következetességét.

7. cikk

Az EUKK és személyzete részére biztosított kiváltságok és mentességek

Az EUKK küldetésének és a személyzet feladatának elvégzéséhez, illetve a zökkenőmentes működéshez szükséges kiváltságokról, mentességekről és egyéb garanciákról – adott esetben – a fogadó országokkal kell megállapodni. Ehhez a tagállamok és az EKSZ minden szükséges támogatást megad.

8. cikk

Az EU-minősített adatok biztonsága

Az EUKK és csoportjának tagjai tiszteletben tartják az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról szóló, 2011. március 31-i 2011/292/EU tanácsi határozatban⁽¹⁾ megállapított biztonsági elveket és minimumszabályokat.

9. cikk

Az információkhoz való hozzáférés és logisztikai támogatás

(1) A tagállamok, a Bizottság és a Tanács Főtitkársága biztosítja, hogy az EUKK minden lényeges információhoz hozzáférjen.

(2) Az uniós küldöttség és/vagy a tagállamok adott esetben logisztikai segítséget nyújtanak a térségben.

10. cikk

Biztonság

Az EUKK – a Szerződés V. címe szerint az Unión kívül műveleti minőségben alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó uniós politikának megfelelően – a megbízatásával és a hatásköre alá tartozó földrajzi terület biztonsági helyzetével összhangban, a közvetlenül az irányítása alá tartozó személyzet biztonsága érdekében meghoz minden ésszerű és megvalósítható intézkedést, elsősorban az alábbiakat:

a) az EKSZ iránymutatásai alapján az adott misszióra vonatkozó biztonsági terv létrehozása, amely többek között a misszióra vonatkozó fizikai, szervezeti és eljárási biztonsági intézkedéseket tartalmaz, szabályozza a személyzet biztonságos bejutását a misszió területére és a misszió területén belüli biztonságos mozgását, továbbá kiterjed a biztonsági események kezelésére, valamint tartalmazza a misszió vészhelyzeti intézkedési és evakuálási tervét;

b) annak biztosítása, hogy az Unión kívül telepített személyzet valamennyi tagja a misszió területén fennálló körülmények által megkövetelt, nagy kockázat elleni biztosítással rendelkezzen;

c) annak biztosítása, hogy az Unión kívül telepítendő csoportjának valamennyi tagja – a helyi szerződéses személyzetet is beleértve – megfelelő, a misszió területének az EKSZ általi biztonsági minősítéséhez igazodó biztonsági képzésben részesüljön a misszió területére való érkezése előtt vagy érkezésekor;

d) annak biztosítása, hogy a rendszeres biztonsági értékeléseket követően tett ajánlásokat végrehajtsák, és ezek végrehajtásáról és az egyéb biztonsági kérdésekről – a féléves jelentések és a megbízatás végrehajtásáról szóló jelentések keretében – írásos jelentéseket nyújtsanak be a Tanács, a Bizottság és a főképviselő számára.

11. cikk

Jelentéstétel

Az EUKK szóban és írásban rendszeresen jelentést tesz a főképviselőnek és a PBB-nek. Az EUKK szükség szerint a tanács munkacsoportoknak is jelentést tesz. A rendszeres írásbeli jelentéseket a COREU-hálózaton keresztül terjesztik. Az EUKK a főképviselő vagy a PBB ajánlására jelentést kell tennie a Külügyek Tanácsának. A Szerződés 36. cikkének megfelelően az EUKK részt vehet az Európai Parlamentnek nyújtandó tájékoztatásban

12. cikk

Koordináció

(1) Az EUKK előmozdítja az Unión belüli átfogó politikai koordinációt. Elősegíti annak biztosítását, hogy az Unió politikai céljainak megvalósítása érdekében minden helyszíni uniós eszközt koherens módon alkalmazzanak. Ezért az EUKK tevékenységét össze kell hangolni a Bizottság, valamint adott esetben a térségben működő többi EUKK tevékenységével, többek között a Európai Unió dél-mediterrán térségért felelős különleges képviselőjével. Az EUKK rendszeresen tájékoztatja a tagállamok külképviseleteit és az Unió küldöttségeit.

(2) A helyszínen az EUKK szoros kapcsolatot tart fenn az Unió küldöttségének vezetőjével és a tagállamok külképviseleteinek vezetőivel. Ezek minden tőlük telhetőt megtesznek annak érdekében, hogy az EUKK-nak megbízatása végrehajtásában segítséget nyújtsanak. Az EUKK – szorosan együttműködve a tel-avivi uniós küldöttség vezetőjével – helyi politikai iránymutatást nyújt az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri missziójának (EUPOL COPPS) és a rafahi határellenőrzést segítő európai uniós misszióknak (EU BAM Rafah) a misszió-vezetői számára. Az EUKK és a polgári műveleti parancsnok szükség szerint konzultációt folytat egymással. Az EUKK a helyszínen jelen lévő egyéb nemzetközi és regionális szereplőkkel is kapcsolatot tart fenn.

13. cikk

A követelésekkel kapcsolatos segítségnyújtás

Az EUKK és személyzete segítséget nyújtanak a korábbi közeli keleti békefolyamathoz rendelt EUKK-k megbízatásával összefüggésben felmerült követelések és kötelezettségek megválaszolásához és ilyen céllal adminisztratív támogatást, valamint hozzáférést biztosítanak a vonatkozó iratokhoz.

⁽¹⁾ HL L 141., 2011.5.27., 17. o.

14. cikk

Felülvizsgálat

(1) E határozat végrehajtását, valamint annak az Unió egyéb kezdeményezéseivel való összhangját rendszeresen felül kell vizsgálni. Az EUKK 2013. október végéig az elért eredményekről szóló jelentést, a megbízatás végén a megbízatás teljesítéséről szóló átfogó jelentést nyújt be a Tanácsnak, a Bizottságnak és a főképviseelőnek.

(2) A megbízatás 2013. december 31-ig felül kell vizsgálni.

15. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

A határozatot 2013. július 1-től kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 2-án.

a Tanács részéről

az elnök

L. LINKEVIČIUS

A TANÁCS 2013/351/KKBP HATÁROZATA**(2013. július 2.)****az Európai Unió bosznia-hercegovinai különleges képviselőjének kinevezéséről szóló
2011/426/KKBP határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, 31. cikke (2) bekezdésére és 33. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2011. július 18-án elfogadta a 2011/426/KKBP határozatot ⁽¹⁾, amely Peter SØRENSEN-t nevezte ki az Európai Unió bosznia-hercegovinai különleges képviselőjévé (EUKK). Az EUKK megbízatása 2015. június 30-án jár le.
- (2) A 2013/330/KKBP határozattal ⁽²⁾ módosított 2011/426/KKBP határozat az EUKK megbízatásával kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeget a 2011. szeptember 1-jétől 2013. június 30-ig terjedő időszakra állapította meg. A 2013. július 1-jétől 2014. június 30-ig terjedő időszakra új pénzügyi referenciaösszeget kell megállapítani.
- (3) Az EUKK megbízatását olyan helyzetben látja el, amely rosszabbodhat, és amely akadályozhatja az Unió külső tevékenységének tekintetében a Szerződés 21. cikkében meghatározott célkitűzések megvalósítását.

- (4) Ezért a 2011/426/KKBP határozatot ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2011/426/KKBP határozat 5. cikkének (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az EUKK megbízatásával kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2013. július 1-jétől 2014. június 30-ig terjedő időszakra 5 285 000 EUR.”.

2. cikk**Hatálybalépés**

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

A határozatot 2013. július 1-től kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 2-án.

a Tanács részéről
az elnök
L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ HL L 188., 2011.7.19., 30. o.⁽²⁾ HL L 165., 2012.6.26., 66. o.

A TANÁCS 2013/352/KKBP HATÁROZATA**(2013. július 2.)****az Európai Unió emberi jogokért felelős különleges képviselőjének kinevezéséről szóló
2012/440/KKBP határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, 31. cikke (2) bekezdésére és 33. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2012. július 25-én elfogadta a 2012/440/KKBP határozatot ⁽¹⁾, amelyben Stavros LAMBRINIDIS-t nevezte ki az Európai Unió emberi jogokért felelős különleges képviselőjévé (EUKK). Az EUKK megbízatása 2014. június 30-án jár le.
- (2) A 2012/440/KKBP határozat az EUKK megbízatásával kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeget a 2012. július 25-jétől 2013. június 30-ig terjedő időszakra állapította meg. Ezért a 2013. július 1-jétől 2014. június 30-ig terjedő időszakra új pénzügyi referenciaösszeget kell megállapítani.
- (3) A 2012/440/KKBP határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2012/440/KKBP határozat 5. cikkének (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az EUKK megbízatásával kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2013. július 1-jétől 2014. június 30-ig terjedő időszakra 837 000 EUR.”.

2. cikk**Hatálybalépés**

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

A határozatot 2013. július 1-től kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 2-án.

*a Tanács részéről**az elnök*

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ HL L 200., 2012.7.27., 21. o.

A TANÁCS 2013/353/KKBP HATÁROZATA**(2013. július 2.)****az Európai Unió dél-kaukázusi és a grúziai válság ügyével megbízott különleges képviselője megbízatásának módosításáról és meghosszabbításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, 31. cikke (2) bekezdésére és 33. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2011. augusztus 25-én elfogadta a 2011/518/KKBP határozatot⁽¹⁾, amely Philippe LEFORT-t nevezte ki az Európai Unió dél-kaukázusi és a grúziai válság ügyével megbízott különleges képviselőjévé (EUKK). Az EUKK megbízatása 2013. június 30-án lejár.
- (2) Az EUKK megbízatását módosítani kell és további 12 hónapra meg kell hosszabbítani. A megbízatást 2013. őszén felül kell vizsgálni. A felülvizsgálatnak 2013. december 31-ig be kell fejeződnie.
- (3) Az EUKK megbízatását olyan helyzetben látja el, amely rosszabbodhat, és amely akadályozhatja az Unió külső tevékenységének tekintetében a Szerződés 21. cikkében meghatározott célkitűzések megvalósítását,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk**Az Európai Unió különleges képviselője**

A Tanács a Philippe LEFORT-nak, mint a dél-kaukázusi és a grúziai válság ügyével megbízott EUKK-nak adott megbízatást módosítja és 2013. június 30-ig meghosszabbítja. Az EUKK megbízatása hamarabb is megszüntethető, amennyiben a Tanács az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének (főképviselő) javaslatára így határoz.

2. cikk**Politikai célkitűzések**

Az EUKK megbízatása az Európai Unió dél-kaukázusi politikai célkitűzésein alapul, beleértve az Európai Tanács 2008. szeptember 1-jén Brüsszelben tartott rendkívüli ülésén elfogadott következtetéseket és a 2008. szeptember 15-i és 2012. február 27-i tanácsi következtetéseket meghatározott célkitűzéseket. E célkitűzések közé tartoznak az alábbiak:

- a) a már meglévő mechanizmusokkal, többek között az Európai Biztonsági Együttműködés Szervezetével (EBESZ) és annak minszki csoportjával együttműködésben a konfliktusok megakadályozása és a békés konfliktusrendezéshez való hozzájárulás a régióban, beleértve a grúziai és a hegyi karabahi válságot (a menekültek és a belső menekültek

visszatérésének elősegítésével és egyéb megfelelő eszközökkel), továbbá e rendezésnek a nemzetközi jog elveivel összhangban történő végrehajtásának támogatása,

- b) konstruktív kapcsolatok kialakítása a régió tekintetében érdekelt főbb szereplőkkel,
- c) az Örményország, Azerbajdzsán és Grúzia, valamint adott esetben a velük szomszédos országok közötti további együttműködés ösztönzése és támogatása,
- d) a régión belüli uniós szerepvállalás hatékonyságának és ismertségének növelése.

3. cikk**Megbízatás**

A politikai célkitűzések megvalósítása érdekében az EUKK megbízatása a következő:

- a) kapcsolatok kialakítása a régióbeli kormányokkal, parlamentekkel, egyéb politikai kulcsszereplőkkel, valamint igazságügyi szolgáltatási szervekkel és civil társadalommal;
- b) a térségbeli országok ösztönzése a közös érdekű regionális témák – úgymint a közös biztonsági fenyegetések, a terrorizmus elleni küzdelem, a tiltott kereskedelem és a szervezett bűnözés – terén való együttműködésre;
- c) a konfliktusok békés, a nemzetközi jog elveivel összhangban történő rendezéséhez való hozzájárulás és e rendezés megvalósításának megkönnyítése az Egyesült Nemzetek Szervezetével, az EBESZ és annak minszki csoportjával szoros együttműködésben;
- d) a grúziai válsággal kapcsolatban:

- i. a 2008. augusztus 12-i rendezési tervek 6. pontja és a 2008. szeptember 8-i végrehajtási intézkedések szerinti nemzetközi tárgyalások („genfi nemzetközi tárgyalások”) előkészítésében való közreműködés, mely tárgyalások főbb témái többek között a térség biztonságát és stabilitását szolgáló intézkedések, a menekültek és belső menekültek problémája nemzetközileg elismert elvek alapján, valamint a felek kölcsönös megállapodása alapján bármilyen egyéb kérdés;

- ii. közreműködés az Unió álláspontjának kialakításában és annak az EUKK szintjén történő képviselete az i. pontban említett tárgyalások során; valamint

- iii. a 2008. augusztus 12-i rendezési tervek és a 2008. szeptember 8-i végrehajtási intézkedések végrehajtásának előmozdítása;

⁽¹⁾ HL L 221., 2011.8.27., 5. o. Az EUKK megbízatását a 2012/326/KKBP határozat (HL L 165., 2012.6.26., 53. o.) 12 hónappal meghosszabbította.

- e) bizalomépítő intézkedések kialakításának és végrehajtásának elősegítése;
- f) szükség esetén segítségnyújtás egy lehetséges konfliktusrendezés végrehajtásában való uniós közreműködés előkészítéséhez;
- g) a régió tekintetében érintett főbb szereplőkkel az Unió által folytatott párbeszéd fokozása;
- h) segítségnyújtás az Unió részére a Dél-Kaukázusra vonatkozó átfogó politika továbbfejlesztésében;
- i) az e cikkben említett tevékenységek keretében, az emberi jogokért felelős EUKK-val együttműködve, közreműködés az Unió emberi jogi politikájának és az emberi jogokra vonatkozó uniós iránymutatásoknak a végrehajtásában, különös tekintettel a konfliktus sújtotta térségekben élő gyermekek és nők helyzetére, elsősorban az e kérdést érintő fejlemények megfigyelése és kezelése révén.

4. cikk

A megbízatás végrehajtása

- (1) Az EUKK felel a megbízatásnak a főképviseelő felügyelete melletti végrehajtásáért.
- (2) A Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) kiemelt kapcsolatot tart fenn az EUKK-val, és egyben az EUKK elsődleges kapcsolattartója a Tanács felé. A PBB – a megbízatás keretein belül és a főképviseelő hatáskörének sérelme nélkül – stratégiai iránymutatást és politikai irányítást nyújt az EUKK számára.
- (3) Az EUKK szorosan együttműködik az Európai Külügyi Szolgálattal (EKSZ) és annak megfelelő szervezeti egységeivel.

5. cikk

Finanszírozás

- (1) Az EUKK megbízatásával kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2013. július 1-jétől 2013. december 31-ig terjedő időszakra 1 050 000 EUR.
- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott összegből finanszírozott kiadások 2013. július 1-jétől számolhatók el. A kiadásokat az Unió általános költségvetésére vonatkozó eljárásokkal és szabályokkal összhangban kell kezelni.
- (3) A kiadások kezelése az EUKK és a Bizottság közötti szerződés tárgyát képezi. Az EUKK minden kiadást elszámol a Bizottságnak.

6. cikk

A csoport létrehozása és összetétele

- (1) Az EUKK megbízatása és a rendelkezésre álló megfelelő pénzügyi eszközök keretein belül az EUKK felel csoportjának létrehozásáért. A csoportnak rendelkeznie kell a megbízatás által megkívánt, a meghatározott politikai kérdésekre vonatkozó szakértelemmel. Az EUKK folyamatosan és haladéktalanul tájékoztatja a Tanácsot és a Bizottságot a csoport összetételéről.

(2) A tagállamok, az Unió intézményei és az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) javaslatot tehetnek olyan személyzet kirendelésére, akik az EUKK-t munkájában segítik. Az ilyen kirendelt személyzet javadalmazását az érintett tagállam, az Unió érintett intézménye, illetve az EKSZ fedezi. A tagállamok által az uniós intézményekhez kirendelt szakértőket is ki lehet helyezni az EUKK-hoz. A szerződéses nemzetközi személyzet tagjainak a tagállamok állampolgárainak kell lenniük.

(3) A kirendelt személyzet minden tagja a küldő állam, a küldő uniós intézmény vagy az EKSZ közigazgatási fennhatósága alatt marad, és az EUKK megbízatásának érdekében jár el és végzi feladatát.

(4) Az EUKK személyzetét az EKSZ érintett osztályaival vagy az érintett uniós küldöttségekkel egy helyen kell elhelyezni annak érdekében, hogy elősegítsék ezzel tevékenységeik összhangját és következetességét.

7. cikk

Az EUKK és személyzete részére biztosított kiváltságok és mentességek

Az EUKK küldetésének és az EUKK személyzet feladatának elvégzéséhez és a zökkenőmentes működéshez szükséges kiváltságokról, mentességekről és egyéb garanciákról – adott esetben – a fogadó országokkal kell megállapodni. Ehhez a tagállamok és az EKSZ minden szükséges támogatást megad.

8. cikk

Az EU-minősített adatok biztonsága

Az EUKK és az EUKK csoportjának tagjai tiszteletben tartják az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról szóló, 2011. március 31-i 2011/292/EU tanácsi határozatban ⁽¹⁾ megállapított biztonsági elveket és minimumszabályokat.

9. cikk

Az információkhoz való hozzáférés és logisztikai támogatás

- (1) A tagállamok, a Bizottság és a Tanács Főtitkársága biztosítja, hogy az EUKK minden lényeges információhoz hozzáférjen.
- (2) A térségben működő uniós küldöttségek és/vagy a tagállamok adott esetben logisztikai segítséget nyújtanak a térségben.

10. cikk

Biztonság

Az EUKK – a Szerződés V. címe szerint az Unión kívül műveleti minőségben alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó uniós politikának megfelelően – a megbízatásával és a hatáskörébe tartozó földrajzi terület biztonsági helyzetével összhangban, az EUKK közvetlenül az irányítása alá tartozó állomány biztonsága érdekében meghoz minden ésszerű és megvalósítható intézkedést, elsősorban az alábbiakat:

⁽¹⁾ HL L 141., 2011.5.27., 17. o.

- a) az adott misszióra vonatkozó biztonsági terv kidolgozása az EKSZ iránymutatása alapján, amely többek között a misszióra vonatkozó fizikai, szervezeti és eljárási biztonsági intézkedéseket tartalmaz, szabályozza az állománynak a misszió területére való biztonságos bejutását és a misszió területén belüli biztonságos mozgását, továbbá kiterjed a biztonsági események kezelésére, valamint tartalmazza a vészhelyzeti intézkedési és a misszió evakuálási tervét;
- b) annak biztosítása, hogy az Unión kívül telepített teljes állomány a misszió területén fennálló körülmények által megkövetelt, nagy kockázat elleni biztosítással rendelkezzen;
- c) annak biztosítása, hogy az EUKK csoportjának az Unión kívül telepítendő valamennyi tagja – beleértve a szerződéssel alkalmazott helyi személyi állományt is – a misszió területére való érkezése előtt vagy oda történő megérkezésekor megfelelő, a misszió területének az EKSZ által megállapított kockázati minősítéséhez igazodó biztonsági képzésben részesüljön;
- d) annak biztosítása, hogy a rendszeres biztonsági értékeléseket követően tett valamennyi ajánlást végrehajtsák, és – az elért eredményekről és a megbízatás végrehajtásáról szóló jelentések keretében – az ajánlások végrehajtásáról és az egyéb biztonsági kérdésekről szóló írásos jelentéseket nyújtsanak be a Tanács, a főképviselő és a Bizottság számára.

11. cikk

Jelentéstétel

Az EUKK szóban és írásban rendszeresen jelentést tesz a PBB-nek és a főképviselőnek. Az EUKK szükség szerint a tanácsi munkacsoportoknak is jelentést tesz. A rendszeres írásbeli jelentéseket a COREU-hálózaton keresztül terjesztik. Az EUKK a PBB vagy a főképviselő ajánlására jelentést tehet a Külügyek Tanácsának. A Szerződés 36. cikkének megfelelően az EUKK részt vehet az Európai Parlamentnek nyújtandó tájékoztatásban.

12. cikk

Koordináció

(1) Az EUKK hozzájárul ahhoz, hogy az Unió fellépése egységes, következetes és hatékony legyen, és elősegíti annak biztosítását, hogy valamennyi uniós és tagállami eszközt koherens módon alkalmazzanak az Unió politikai céljainak megvalósítása érdekében. Az EUKK tevékenységeit össze kell hangolni a Bizottság tevékenységeivel. Az EUKK rendszeresen tájékoztatja a tagállamok külképviselőit és az uniós képviselőket.

(2) A helyszínen az EUKK szoros kapcsolatot tart fenn az Unió küldöttségeinek vezetőivel és a tagállamok külképviselőinek vezetőivel, akik minden tőlük telhetőt megtesznek annak érdekében, hogy az EUKK-nak megbízatása végrehajtásában segítséget nyújtsanak. Az EUKK az Unió grúziai delegációjának vezetőjével együttműködésben iránymutatást ad az Európai Unió grúziai megfigyelő missziója vezetőjének a helyi politikai helyzettel kapcsolatban. Az EUKK és Európai Unió grúziai megfigyelő missziójának a polgári műveleti parancsnoka szükség szerint konzultációt folytat egymással. Az EUKK a helyszínen jelen levő egyéb nemzetközi és regionális szereplőkkel is kapcsolatot tart fenn.

13. cikk

A követelésekkel kapcsolatos segítségnyújtás

Az EUKK és személyzete segítséget nyújtanak a korábbi délkaukázusi és a grúziai válság ügyével megbízott EUKK-k megbízatásával összefüggésben felmerült követelések és kötelezettségek megválaszolásához és ilyen céllal adminisztratív támogatást, valamint hozzáférést biztosítanak a vonatkozó iratokhoz.

14. cikk

Felülvizsgálat

(1) E határozat végrehajtását, valamint annak az Unió egyéb kezdeményezéseivel való összhangját rendszeresen felül kell vizsgálni. Az EUKK 2013. október végéig az elért eredményekről szóló jelentést, a megbízatás végén a megbízatás teljesítéséről szóló átfogó jelentést nyújt be a Tanácsnak, a főképviselőnek és a Bizottságnak.

(2) A megbízatás 2013. december 31-ig felül kell vizsgálni.

15. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

A határozatot 2013. július 1-től kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 2-án.

a Tanács részéről

az elnök

L. LINKEVIČIUS

A TANÁCS 2013/354/KKBP HATÁROZATA**(2013. július 3.)****az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri missziójáról (EUPOL COPPS)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, valamint 42. cikkének (4) bekezdésére és 43. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. november 14-én hároméves időtartamra elfogadta az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri missziójáról (EUPOL COPPS) szóló 2005/797/KKBP együttes fellépést⁽¹⁾. Az EUPOL COPPS operatív szakasza 2006. január 1-jén kezdődött meg.
- (2) A Tanács 2010. december 17-én elfogadta az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri missziójáról (EUPOL COPPS) szóló 2010/784/KKBP határozatot⁽²⁾, amely 2011. január 1-jéig meghosszabbította az EUPOL COPPS missziót. A 2010/784/KKBP határozat 2013. június 30-án hatályát veszti.
- (3) A Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) 2013. június 7-én javasolta a misszió további tizenkét hónappal – 2014. június 30-ig – történő meghosszabbítását.
- (4) A misszióba be kell vonni az ügyeleti szolgálatot.
- (5) Az EUPOL COPPS végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely rosszabbodhat és akadályozhatja az Unió külső tevékenységének az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 21. cikkében meghatározott célkitűzései elérését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk**A misszió**

- (1) A 2005/797/KKBP együttes fellépéssel létrehozott, az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri missziója (a továbbiakban: az EUPOL COPPS) 2013. július 1-jétől tovább folytatja működését.

⁽¹⁾ HL L 300., 2005.11.17., 65. o.

⁽²⁾ HL L 335., 2010.12.18., 60. o.

- (2) Az EUPOL COPPS a 2. cikkben meghatározott megbízatásával összhangban működik.

2. cikk**Megbízatás**

Az EUPOL COPPS célja a legjobb európai és nemzetközi gyakorlatnak megfelelő, fenntartható és hatékony, palesztin irányítással működő rendőrségi struktúrák kialakításához való hozzájárulás, az uniós intézményépítő programokkal, valamint a biztonsági ágazat tágabb összefüggésében tett egyéb nemzetközi erőfeszítésekkel – beleértve a büntető igazságszolgáltatás reformját – együttműködésben.

Ennek érdekében az EUPOL COPPS:

- a) támogatja a palesztin polgári rendőrséget a rendőrségre vonatkozó fejlesztési program végrehajtásában, a palesztin polgári rendőrség – különösen a körzeti, főparancsnoksági és minisztériumi szinten dolgozó magas beosztású tisztviselők – számára tanácsadást és részletes iránymutatást nyújtva;
- b) koordinálja és megkönnyíti a palesztin polgári rendőrség számára az uniós, a tagállami, és – amennyiben igény mutatkozik rá – a nemzetközi segítség igénybevetelét;
- c) tanácsadást nyújt a rendőrséggel kapcsolatos büntető igazságszolgáltatási elemekre vonatkozóan;
- d) a missziónak rendelkeznie kell egy, a projektek meghatározására és végrehajtására szolgáló projektteggel. A misszió adott esetben – a misszióhoz kapcsolódó területeken és annak célkitűzései teljesítése érdekében – koordinációt, támogatást és tanácsadást biztosít a tagállamok és harmadik államok által saját hatáskörben végrehajtott projektek tekintetében.

Az EUPOL COPPS a fenti feladatokkal összefüggésben szolgáltatásokat és árukat szerezhet be, szerződéseket és igazgatási megállapodásokat köthet, személyzetet alkalmazhat, bankszámlát tarthat fenn, vagyoni eszközöket szerezhet és elidege-níthet, teljesítheti a fizetési kötelezettségeit, valamint eljárhat bíróság előtt.

3. cikk**Felülvizsgálat**

A hathavonta végzett felülvizsgálat – a műveleti koncepcióban (CONOPS) és a műveleti tervben (OPLAN) meghatározott értékelési szempontoknak megfelelően és a helyi fejlesztések figyelembevételével – lehetővé teszi az EUPOL COPPS méretének és hatáskörének szükség esetén történő kiigazítását.

4. cikk

A parancsnoki lánc és a szervezeti felépítés

(1) Az EUPOL COPPS – válságkezelési műveletként – egységes parancsnoki láncsal rendelkezik.

(2) Az EUPOL COPPS felépítését a tervezési dokumentumok határozzák meg.

5. cikk

Polgári műveleti parancsnok

(1) Az EUPOL COPPS polgári műveleti parancsnoka a Polgári Tervezési és Végrehajtási Szolgálat (CPCC) igazgatója lesz.

(2) A polgári műveleti parancsnok – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelőjének (főképviseelő) átfogó felügyelete alatt – stratégiai szintű parancsnokságot és felügyeletet gyakorol az EUPOL COPPS felett.

(3) A polgári műveleti parancsnok – a műveletek végrehajtására tekintettel – gondoskodik a Tanács és a PBB határozatainak megfelelő és hatékony végrehajtásáról, szükség szerint a misszióvezetőnek kiadott stratégiai szintű utasítások és a számára biztosított tanácsadás és technikai támogatás révén is.

(4) A polgári műveleti parancsnok a főképviseelőn keresztül tesz jelentést a Tanácsnak.

(5) A teljes kirendelt állomány a kirendelő állam nemzeti hatóságai – a nemzeti szabályozással összhangban –, az érintett uniós intézmény vagy az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) teljes körű irányítása alatt marad. A nemzeti hatóságok személyi állományuk, csoportjaik és egységeik operatív irányítását a polgári műveleti parancsnokra ruházzák át.

(6) A polgári műveleti parancsnok teljes mértékben felel azért, hogy az Unió gondossági kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön.

(7) A polgári műveleti parancsnok és az Európai Unió közel-keleti békefolyamathoz rendelt különleges képviselője (EUKK) szükség szerint konzultál egymással.

6. cikk

Misszióvezető

(1) A misszióvezető felelős a misszióért és gyakorolja annak helyszíni parancsnoklását és ellenőrzését, és közvetlenül a polgári műveleti parancsnoknak tartozik felelősséggel.

(2) A misszióvezető képviseli a missziót. A személyzeti ügyek és a pénzügyek tekintetében – a saját teljes felelősségére – igazgatási feladatokat ruházhat át a misszió személyi állományának tagjaira.

(3) A misszióvezető gyakorolja a polgári műveleti parancsnok által kirendelt, a közreműködő államokból érkező személyi állomány, csoportok és egységek feletti parancsnoklást és ellenőrzést, valamint a misszió rendelkezésére bocsátott eszközöket, forrásokat és információkat is érintő igazgatási és logisztikai feladatokról.

(4) A misszióvezető – a polgári műveleti parancsnok stratégiai szintű utasításait követve – az EUPOL COPPS hatékony helyszíni tevékenysége érdekében utasításokat ad a misszió teljes személyi állományának, koordinálja a műveleteket és ellátja a napi irányítást.

(5) A misszióvezető felelős a személyi állományt érintő fegyelmi kérdésekben. A személyi állomány kirendelt tagjait illetően a fegyelmi jogköröket a nemzeti hatóságok, az érintett uniós intézmény vagy az EKSZ gyakorolja.

(6) A misszióvezető képviseli az EUPOL COPPS-t a műveleti területen, és biztosítja a misszió megfelelő láthatóságát.

(7) Adott esetben a misszióvezető feladata a helyszínen jelen lévő egyéb uniós szereplőkkel való koordináció. A parancsnoki lánc sérelme nélkül, a közel-keleti békefolyamathoz rendelt EUKK a megfelelő uniós küldöttségvezetőkkel konzultálva helyi politikai iránymutatást nyújt a misszióvezetőnek.

7. cikk

Az EUPOL COPPS személyi állománya

(1) Az EUPOL COPPS személyi állománya létszámának és szakértelmének összhangban kell lennie a 2. cikkben meghatározott megbízatással és a 4. cikkben megállapított szervezeti felépítéssel.

(2) Az EUPOL COPPS személyi állományát elsősorban a tagállamok, az uniós intézmények vagy az EKSZ által kirendelt személyi állomány alkotja. Minden tagállam, uniós intézmény vagy az EKSZ maga viseli az általa kirendelt személyi állománnyal kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, az orvosi ellátást, a misszió területére történő beutazás, valamint az onnan történő kiutazás költségeit és – a napidíjak, a nehézségi és kockázati pótlékok kivételével – a juttatásokat.

(3) Az EUPOL COPPS misszió szerződéses alapon alkalmazhat nemzetközi vagy helyi személyzetet is, amennyiben a szükséges feladatokat a tagállamok, az uniós intézmények vagy az EKSZ által kirendelt személyi állomány nem látja el.

(4) A nemzetközi és helyi személyzet alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit az EUPOL COPPS és a személyzet adott tagja között megkötendő szerződésben kell meghatározni.

(5) Harmadik államok – szükség esetén – szintén kirendelhetnek személyzetet a misszió részére. Minden kirendelő harmadik állam viseli az általa kirendelt személyzettel kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, az orvosi ellátást, a juttatásokat, a nagy kockázat elleni biztosítást, valamint a misszió területére történő beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit.

8. cikk

Az EUPOL COPPS személyi állományának jogállása

(1) Amennyiben szükséges, az EUPOL COPPS személyi állományának jogállását – beleértve adott esetben az EUPOL COPPS végrehajtásához és zavartalan működéséhez szükséges kiváltságokat, mentességeket és további garanciákat is – az EUSZ 37. cikkével összhangban, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően megkötött megállapodásban kell meghatározni.

(2) A személyi állomány tagjait kirendelő tagállam, uniós intézmény vagy az EKSZ felelős a kirendeléshez kapcsolódó, a személyi állomány tagja részéről vagy vele összefüggésben felmerülő bármely igény teljesítéséért. A szóban forgó tagállam, uniós intézmény vagy az EKSZ felelős a kirendelt személlyel szembeni bármely eljárás megindításáért.

9. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A Tanács és a főképviselő felelősségvállalásával a PBB gyakorolja a misszió politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy az EUSZ 38. cikke harmadik bekezdése alapján hozza meg a vonatkozó határozatokat. E felhatalmazás a misszióvezetőnek a főképviselő javaslata alapján történő kinevezésére, valamint a CONOPS és az OPLAN módosítására is vonatkozik. Ezenfelül magában foglalja a misszióvezető kinevezésére vonatkozó későbbi döntések meghozatalához szükséges hatásköröket is. A misszió céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör a Tanácsot illeti meg.

(2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A polgári műveleti parancsnok és a misszióvezető rendszeresen és szükség szerint jelentést tesz a PBB részére a hatáskörükbe tartozó kérdésekről.

10. cikk

Harmadik államok részvétele

(1) Az Unió döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül harmadik államok is felkérést kaphatnak az EUPOL COPPS-ban való részvételre, feltéve, hogy viselik az általuk kirendelt személyi állománnyal kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, az orvosi ellátást, a juttatásokat, a nagy kockázat elleni biztosítást, valamint a misszió területére történő beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit, továbbá adott esetben hozzájárulnak az EUPOL COPPS működési költségeihez.

(2) Az EUPOL COPPS misszióban közreműködő harmadik államoknak a misszió napi irányítását illetően ugyanolyan jogaik és kötelezettségeik vannak, mint a tagállamoknak.

(3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy hozza meg a megfelelő határozatokat a javasolt hozzájárulások elfogadásáról, és hozza létre a hozzájáruló felek bizottságát.

(4) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes szabályokat az EUSZ 37. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően megkötött megállapodásban, valamint szükség szerint további technikai megállapodásokban kell meghatározni. Amennyiben az Unió és egy harmadik állam uniós válságkezelési műveletekben való részvételre vonatkozó keretmegállapodást köt, az adott megállapodás rendelkezései alkalmazandók az EUPOL COPPS vonatkozásában is.

11. cikk

Biztonság

(1) A polgári műveleti parancsnok az 5. cikkel összhangban irányítja a biztonsági intézkedések misszióvezető általi tervezését, valamint biztosítja azok megfelelő és eredményes végrehajtását az EUPOL COPPS keretében.

(2) A misszióvezető felel az EUPOL COPPS biztonságáért, valamint az EUSZ V. címe és az azt alátámasztó eszközök értelmében az Unión kívül operatív jelleggel alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó uniós politika alapján az EUPOL COPPS tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért.

(3) A misszióvezető munkáját a misszió biztonságaért felelős, vezető beosztású tisztviselő (Senior Mission Security Officer, SMSO) segíti, aki a misszióvezető közvetlen beosztottja, és aki az EKSZ-szel is szoros munkakapcsolatot tart fenn.

(4) Az EUPOL COPPS személyi állománya szolgálatba lépése előtt – a műveleti tervvel összhangban – kötelező biztonsági képzésen vesz részt. A személyi állomány emellett az SMSO által szervezett rendszeres helyszíni ismétlő képzéseken is részt vesz.

(5) A misszióvezető az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról szóló, 2011. március 31-i 2011/292/EU tanácsi határozattal ⁽¹⁾ összhangban biztosítja az EU-minősített adatok védelmét.

12. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) Az EUPOL COPPS misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2013. július 1-jétől 2014. június 30-ig terjedő időszakra 9 570 000 EUR.

(2) Valamennyi kiadást az Unió általános költségvetésére alkalmazandó eljárásoknak és szabályoknak megfelelően kell kezelni.

(3) A részt vevő harmadik államok és a szomszédos országok állampolgárai is pályázhatnak szerződés kötésre. A misszióvezető a Bizottság jóváhagyásával technikai megállapodásokat köthet tagállamokkal, részt vevő harmadik államokkal és egyéb nemzetközi szereplőkkel a felszereléseknek, szolgáltatásoknak és helyiségeknek az EUPOL COPPS számára való beszerzését illetően.

⁽¹⁾ HL L 141., 2011.5.27., 17. o.

(4) Az EUPOL COPPS felel a misszió költségvetésének végrehajtásáért. E célból az EUPOL COPPS szerződést ír alá a Bizottsággal.

(5) 2013. július 1-jétől kezdődően az EUPOL COPPS felel a megbízatás végrehajtásából fakadó valamennyi követelésért vagy kötelezettségért, kivéve a misszióvezető súlyos kötelességszegésével kapcsolatos követeléseket, amelyekért őt terheli a felelősség.

(6) A pénzügyi rendelkezéseknek tiszteletben kell tartaniuk az EUPOL COPPS operatív követelményeit, beleértve a felszerelés kompatibilitását és a csapatok interoperabilitását is.

(7) A kiadások e határozat hatálybalépésének napjától elszámolhatók.

13. cikk

Adatok átadása

(1) A főképviselő adott esetben a misszió operatív igényeinek és a 2011/292/EU határozatnak megfelelően jogosult a misszió céljára készült EU-minősített adatokat és dokumentumokat „RESTREINT UE” szintig az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére átadni.

(2) Konkrét és azonnali operatív igény esetén a főképviselő a 2011/292/EU határozatnak megfelelően „RESTREINT UE” szintig jogosult a helyi hatóságok részére is átadni a misszió céljára készült EU-minősített adatokat és dokumentumokat. E célból a főképviselő megállapodást köt az illetékes helyi hatóságokkal.

(3) A főképviselő jogosult az e határozathoz csatlakozó harmadik államok és a helyi hatóságok részére az EUPOL

COPPS-szal kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített, a Tanács eljárási szabályzata⁽¹⁾ 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó uniós dokumentumok átadására.

(4) A főképviselő az (1), (2) és (3) bekezdésben említett jogosultságait, valamint a (2) bekezdésben említett megállapodások megkötésére vonatkozó hatáskörét átruházhatja a főképviselő felügyelete alatt álló más személyekre, a polgári műveleti parancsnokra és/vagy a misszióvezetőre.

14. cikk

Ügyeleti szolgálat

Az EUPOL COPPS-ra vonatkozóan be kell vonni az ügyeleti szolgálatot.

15. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2013. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a határozat 2014. június 30-án hatályát veszti.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 3-án.

a Tanács részéről

az elnök

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ A Tanács 2009. december 1-jei 2009/937/EU határozata a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 325., 2009.12.11., 35. o.).

A TANÁCS 2013/355/KKBP HATÁROZATA**(2013. július 3.)****az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EU BAM Rafah) létrehozásáról szóló 2005/889/KKBP együttes fellépés módosításáról és meghosszabbításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, 42. cikke (4) bekezdésére, valamint 43. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. november 25-én elfogadta a 2005/889/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾.
- (2) A Tanács 2012. június 25-én elfogadta a 2005/889/KKBP együttes fellépés módosításáról és 2013. június 30-ig történő meghosszabbításáról szóló 2012/332/KKBP határozatot ⁽²⁾.
- (3) A Politikai és Biztonsági Bizottság 2013. június 7-én javasolta az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EU BAM Rafah) újabb tizenkét hónappal – 2014. június 30-ig – történő meghosszabbítását.
- (4) Az EU BAM Rafah missziót 2013. július 1-től 2014. június 30-ig a jelenlegi megbízatása alapján újra meg kell hosszabbítani.
- (5) Az EU BAM Rafah misszió végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely rosszabbodhat, és akadályozhatja az Unió külső tevékenységének a Szerződés 21. cikkében meghatározott célkitűzései elérését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2005/889/KKBP együttes fellépés a következőképpen módosul:

1. Az 5. cikk a következőképpen módosul**a) a következő bekezdés kerül beillesztésre:**

„(1a) A misszióvezető a misszió képviselője. A misszióvezető – általános felelősségének fenntartásával – átruházhatja a személyzeti és pénzügyi kérdésekkel kapcsolatos irányítási feladatait a misszió állományának tagjaira.”;

b) a (4) bekezdést el kell hagyni.**2. A 8. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:**

„(3) A nemzetközi és helyi személyzet alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit az EU BAM Rafah és a személyzet érintett tagja között megkötendő szerződésben kell megállapítani.”

3. A következő cikk kerül beillesztésre:**„12a. cikk****Jogi szabályozás**

Az EU BAM Rafah jogképességgel bír arra, hogy – amennyiben az ezen együttes fellépés végrehajtása érdekében szükséges – szolgáltatásokat és árukat szerezzen be, szerződéseket és igazgatási megállapodásokat kössön, személyzetet vegyen fel, bankszámlákat birtokoljon, anyagi eszközöket szerezzen és azok felett rendelkezzen, kötelezettségeit teljesítse, valamint hogy jogi eljárásokban félként vegyen részt.”

4. A 13. cikk helyébe a következő szöveg lép:**„13. cikk****Pénzügyi rendelkezések**

(1) Az EU BAM Rafah misszióval kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2005. november 25-től 2011. december 31-ig terjedő időszakra 21 570 000 EUR.

Az EU BAM Rafah misszióval kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2012. január 1-jétől 2012. június 30-ig terjedő időszakra 970 000 EUR.

Az EU BAM Rafah misszióval kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2012. július 1-jétől 2013. június 30-ig terjedő időszakra 980 000 EUR.

Az EU BAM Rafah misszióval kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2013. július 1-jétől 2014. június 30-ig terjedő időszakra 940 000 EUR.

(2) Valamennyi kiadást az Unió általános költségvetésére alkalmazandó eljárásoknak és szabályoknak megfelelően kell kezelni. A misszióhoz pénzügyi hozzájárulást nyújtó harmadik államok, a fogadó felek és – amennyiben a misszió operatív igényei megkövetelik – a szomszédos országok állampolgárai pályázhatnak szerződéskötésre.

(3) Az EU BAM Rafah felel a misszió költségvetésének végrehajtásáért. A misszió e célból megállapodást ír alá a Bizottsággal.

(4) Az EU BAM Rafah felelős a megbízatása végrehajtásából eredő, 2013. július 1-jétől kezdődően felmerülő követelésekért és kötelezettségekért, azon követelések kivételével, amelyek a misszióvezető súlyos kötelezettségességéből erednek, és amelyekért ő maga viseli a felelősséget.

⁽¹⁾ HL L 327., 2005.12.14., 28. o.

⁽²⁾ HL L 165., 2012.6.26., 71. o.

(5) A pénzügyi rendelkezések tiszteletben tartják a 4. cikk, a 4a. cikk és az 5. cikk szerinti parancsnoki láncot, valamint az EU BAM Rafah operatív követelményeit, beleértve a felszerelés kompatibilitását és a csapatok interoperabilitását.

(6) A kiadások ezen együttes fellépés hatálybalépésének napjától számolhatók el.”

5. A 16. cikk második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Ez a határozat 2014. június 30-án hatályát veszti.”;

6. A 17. cikket el kell hagyni.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2013. július 1-jétől kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 3-án.

*a Tanács részéről
az elnök*

L. LINKEVIČIUS

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az általános tarifális preferenciák rendszerének 2009. január 1-jétől 2011. december 31-ig történő alkalmazásáról, illetve az 552/97/EK és az 1933/2006/EK rendelet, valamint az 1100/2006/EK és a 964/2007/EK bizottsági rendelet módosításáról szóló, 2008. július 22-i 732/2008/EK tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 211., 2008. augusztus 6.)

A 6. oldalon, a 13. cikk (1) bekezdésének első mondatában:

a következő szövegrész: „... három egymást követő évben meghaladja ugyanezen termékek tekintetében az összes országból és területről történő közösségi behozatal értékének 15 %-át.”

helyesen: „... három egymást követő évben meghaladja ugyanezen termékek tekintetében az összes kedvezményezett országból és területről történő közösségi behozatal értékének 15 %-át.”

AZ OLVASÓHOZ

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (HL L 69., 2013.3.13., 1. o.) értelmében 2013. július 1-jétől kizárólag a Hivatalos Lap elektronikus kiadása tekinthető hitelesnek és vált ki joghatást.

Amikor előre nem látható vagy kivételes körülmények miatt a Hivatalos Lap elektronikus kiadásának közzététele nem lehetséges, a nyomtatott kiadás hiteles és vált ki joghatást a 216/2013/EU rendelet 3. cikkében meghatározott feltételek szerint.

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU